



PERÚ

Ministerio de Educación

Secretaría de Planificación Estratégica

Oficina de Planificación Estratégica y Medición de la Calidad Ed.

Unidad de Medición de la Calidad Educativa



urjleme

# Mina wakesa augtaig 2013



¿Chigki nawe aidau betekchau aina dusha dekamek?



## Chigki nawe aidau

Ashi kuntin aina duka naween yujau ainawai, naween achin ainawai, antsag naween achikash yuu ainawai, tujash chigki weganta nunui wantinui betekmamtinchau aidau. Naween betekmamtinchau ainawai dita nugkanum, yuminum, numinum yujau aina nujaig. Jujuig ujakatujui ima kampakumak chigki weganta nuna:

### Chigki numinum

peemak wekaenu nanchikig naween ajawai, numinum peemka wamunum yain. Juju chigki aina duka ipak usumat tsajam nawe ajuinawai, jimag eemak au nuwigtu jimag ukunum. Juka chigkik "tatashmai".



### Chigki yuminum

wekaenuk tsajam nawe aidauk apanijui, yuminum wekaeyin asa. Juju chigki aina duka ipak usumat tsajam nawe ajawai, ashi eem niimkau. Juna chigki daajig "paat" tutaiyai.



### Chigki pishakan,

kuntinun achika yuu aina nuna nawee nanchikig muun punuaku ainawai, kakajus kupinmainchau, yumainjin achik nanak wegak shiig emetua jutai asa. Juju chigki aina duka ipak usumat tsajam nawe ajawai, kampakum eemak au nuwigtu bakichik ukunum. Juna chigki daajig "ukukui" tutaiyai.



Aatus chigki aina duka nawenak dita atsumamunum takau ainawai.



# Takastin

1. Aikta: Agagbaunmash, ¿tatashmash nawenash wajinma atsumnaita? dekaskea nunu sapagkeata:

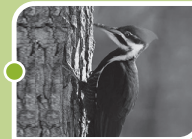
- Numi taumta tabaunum.  Kuntin achika yuwata tabaunum.  Numinum peemka wamunum.

2. Agagbaunmash, ¿wajinma betekchauwaita chigki numinum peemak yujau aina nunu chigki kuntu yuu aina nujaish?

	Chigki numinum peemak wekaeyin	Chigki kuntu achika yuu
¿Naweesh wajukuita?		
¿wajinma nawenash atsumawa?		

3. Tsentsakam apatkata chicham agagbauwa nunu chigki dakumkamu aina nunu diisam

Chigki namaka yukuak wekaenu nawee.



Chigki kuntu achika yuu nawee.



Chigki numinum peemak wekaenu nawee.



4. ¿Agagbaush wajina jikattsash augmatua?

- Chigki aidau wajuk maash yuwaita nuna, nuwigtu wajuk yukum nuk ainawa nuna pachis.  Baki bakichik chigki aina nunu nanapen wajinmak takajawa nuna pachis.  Baki bakichik chigki aina nunu naweenash wajinmak atsumakug takajawa nuna pachis.

5. Apa iniasta chigki nawee aina nunu pachisam antsamek iniasta chigki naweesh wajinmak yayawa chigki aidanash. Agagta papiigmin apa ujakpaktata nunu.

-----



Ikam batsatkamu aya nunuig,  
kuwashat augmatbau ayawai  
namakia aents aidau pachisa.  
Juju agagbauwa nunu augkumek  
wakekattame.



## Yara

**B**akichik tsawantai, bakichik nuwa ajanum weu timayi, ijun yujumkajai juki inagkatatus, uchijin tsatsaji kuitamai.

Nunik wee taak tugkaenashkam itau. Nuna tsatsaji wainak tuwiya jukiume tama. Tiu:

- Namakan maak yujau sujusagme tau.

Uchi aga wasugkamak yujaun diis, tsatsajin iniau:

- ¿Anu uchi aina dusha mina uchigka aina tau?
- Tutai amina uchigmi nuwauchi, ¿yapagtujuachiash takum tatsumek? tiu.

Etsa tajimai yujumak yuwamunum nuwashkam aishi Hishtankan yugkunamun atig patattsau nuniak tiu:

- Yugkunamua duka amina tsawanjumini tau.

Nunitai Hishtanshakam shiig aneau duwag shijap inagtugkae tusa.

Nuniai nuwa tsatsajiya nunu junik diisu, nuwa junik wajatai, nuniak uchijin nuwem diyaku ata tusa tiu. Kanamunum Hishtanshakam kanajua imanis tepau nuniai nuwa nunu uumak diipas jiinki namaka wegaun wainkau.

Nunitai uumtuk pataetuk wegau timayi, nuniai nuwa namaka iyam nawega nunu namaka ujukega nunin wee yukumu, nunitai puyatuk diyau, nuniau chuu;iii takug achikta tama achimainchau weu. Nunikmatai Yara jimaipituk aents, jimaipituk namak timaya nuwapi tusa dekau, duka yarak aents aishmagkun pakijimatatus wakeyin.

Puyatuk Hishtanshakam ajanum nuween egaak weu.

Nunik wee igkugku nuwee numinum jigka jaanchi jujuki ukukbau yapagki pujaun.

Nunui nagkamas, Hishtanka nuwega duka atsumamunum jinkug tuke kumpaji aidau uyuntsam wegau timayi.



# Takastin

1. Chicham agagbau aina nunui agagta “Dekas” dekaskea nuna tau, aniashkumesh agagta “Wait” waita nuna tau.

Tugkae yugkuna inagkau Hishtanka dukuji.

Nuwa uumak jintatman tsatsaji wainkau.

Nawee namaka ujuke najaneaun wainkau Hishtan.

2. Aikta:

a ¿Hishtankash wagka nuwenash diyakush ayawa?

-----  
-----  
-----  
-----

b ¿Hishtankash nuwenash ajanmash utugka ukukbaunak wainkayawa?

-----  
-----  
-----  
-----

ch ¿Yaa nuwak Hishtanka jeenish tau ayi?

-----  
-----  
-----  
-----

3. Aagsa ukukbauwa nunui agagta wajii nagkaemakiu aina nunu pachimtsuk betekmamsam:

Bakichik nuwa weu ajanum,  
yujumkan, ijujai juki ita inagkata  
tusa.



-----  
-----



Hishtankan dukuji nuwem diyaku  
ata tusa tiu.



-----  
-----



Nuwa namaka iyautai nawe  
namaka ujuke wajasu.



-----  
-----

4. Apa iniasta tikish kuntin aidau aents najanea aentsun tsanun aina nuna dekatsuash nunu. Dutikam kumpajum aidaushkam itawagtata nujai ijumjam agagtajum *periódico muralnum* apusatin.



Ausam dekattame chicham  
“awajún” tuna dusha tuu  
chichamnumiak minawa  
nunu.

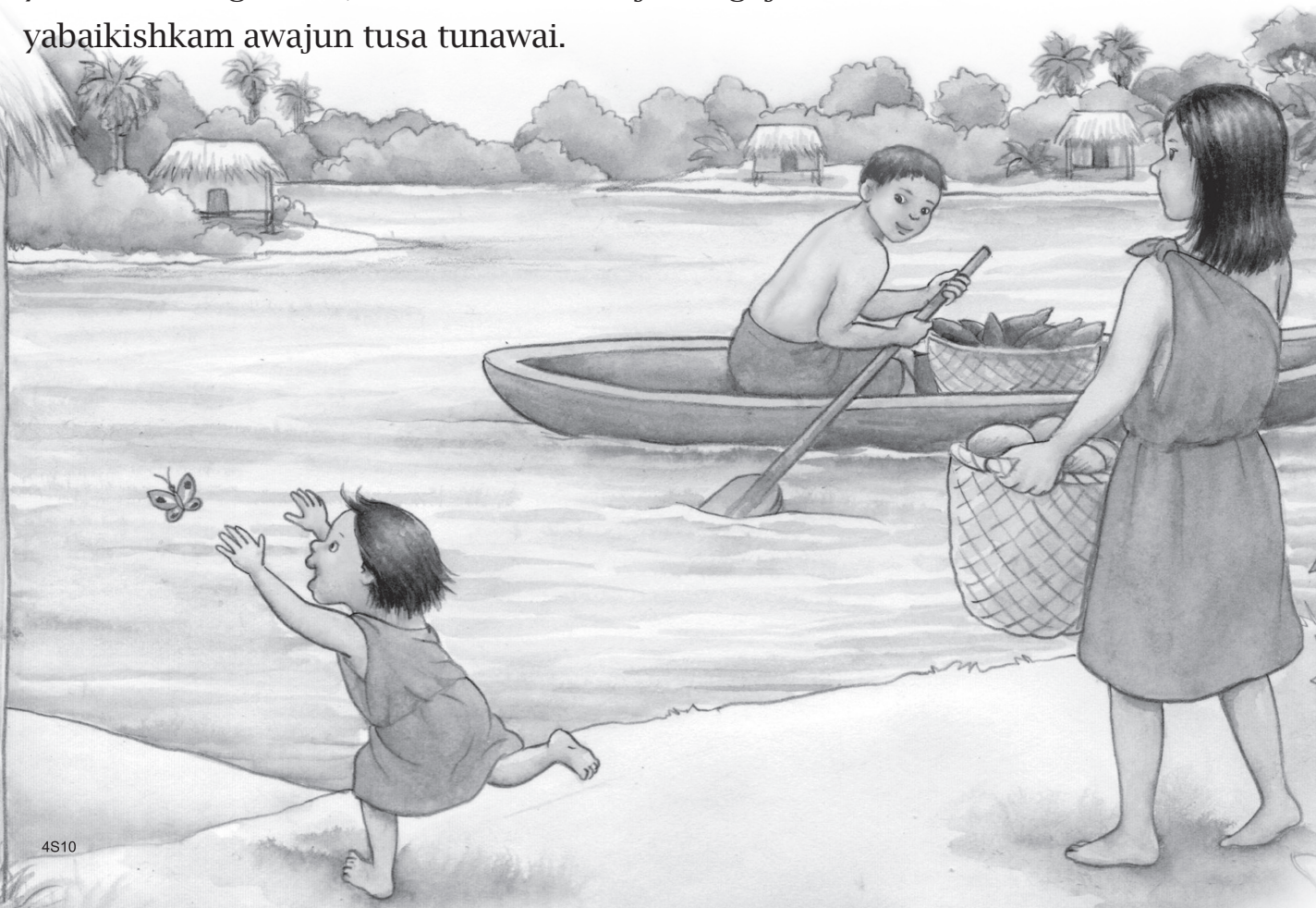


## Awajún

**I**i wegantutinak apash aidau ina nugken kauna yujau tujamiuwai “**aguaruna**” tusa, nunu iina chichamen awajún taji. Juju chichama duka quechua chichamai, “**aguaruna**” tawa nunak “aents kutamin aidau” taku tawai, iina munji aidau jaashin najanainak kutama ajaku asamtai. Antsag “**aguaruna**” tawa duka “aents yuminum batsamin” tawai, wagki ii wegantu namaka ijus batsatu asagmatai.

Tujash juti awajún aidautik tudainawai “**aents**” tusa. Juju chicham “**aents**” tawa duka aents wajiu tuke depetkashbaun taku tawai.

Chicham “**awajún**” tawa nunu chichamai nunu ainawai tusa dekamu ainaji, yaunchuk nagkamsa, nuniau asamtai junisag juwakui. Aatus asamtai yabaikishkam awajun tusa tunawai.





# Takastin

1. Chicham agagbau aina nunui agagta **“Dekas”** dekaskea nuna tau, aniashkumesh agagta **“Wait”** waita nuna tau :

Awajún aidauk “aents” tusa tudaiyinawai.

Chicham “aguaruna” tawa duka quechua chichamai.

“Aents” tawa duka aents kutamin aidaun tawai.

2. Aikta:

a ¿Ya ainawa “aents” tuna dusha?

-----  
-----

b ¿Ya aidauwa aguaruna tusash tujamiuwaita?

-----

ch ¿“Aguaruna” tawa dusha wajina takua tawa?

-----

3. Iniasta apa aniashkumesh apachum, batsatkamu daaji aidaush wagka tuu daagtinush ainawa nunu. Agagta papiigmin dutikam papii auku egkemtaigmin kumpajum aidaujai augmattsata.

-----  
-----  
-----  
-----  
-----



¿Wasugkamtai najanat unuimagtasam wakegamek? Unuimagta takumek chicham agagbauwa nunu ausata.



## Paracaidas wasugkamtai

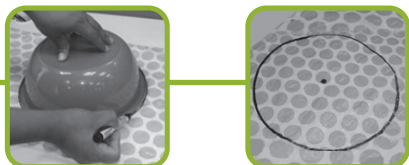
Paracaidasak avionnum wesa tseke jinku takataiyai, duka paracaidasak jaanch sogajai najanamui. Nunak aents tsekea duka paracaidasnak ujawai paraguajai betek nunik akaewai nugka diipas umimtsuk.

**Yabai jintintuattajime juju wasugkamtai yupichu najanmainun.**

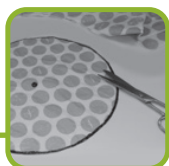
### WAJI AIDAU NAJANKU TAKASTIN

- Bakichik *bolsa plástico*.
- Bakichik *lavador* aniashkush bakichik *olla* tapaji.
- *Hilo* apijatin.
- Tijig.
- *Lápiz* aniashkush *lapicero*.

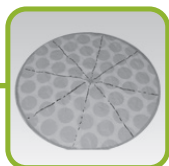
**1** Bolsanum *lavador* apusam lapicerowai tsentsakam tenteata. Dutikam *bolsa* ejapen piipish chigkaita tenteaum nunui.



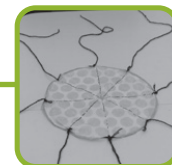
**2** Tsupikta tenteaum nunu.



**3** Dakumkamunum awa dutiksamek tenteamua nunui tsentsakta tutupnisam ochowa imagnia lapisai.



**4** Tsentsagbauwa nunui mamiksam yantamen inagnamunum baki bakichik piipich chigkaita dutikam jigkata hilojai. *Hilo* esantig betek amain ainawai.



**5** *Hilo* aina nunu ijumjam shiig jigkata aents dakumsamua nunu. Bakichik yantamenik ipak usumat anaittame, antsamek tikish yantamenishkam dakumkamunum awa aiksamek.



**¡Yabaik najanaume paracaidasjum!  
Najanau asam yaki pujusam akupkata.**





# Takastin

1. Agagbaunmash, ¿ya aidauwa paracaídasnash takau ainawa?

-----

2. ¿Wagka wasugkamtai paracaídas najanbaunmash lavadorash atsumnawa?

-----

3. Agagta deatkau takat takana nunu (1) , nuwigtu takat mina nunu (2), nui takat mina nunu (3) , nuwingtu inagnamu takata nunu (4).

Juju agkan awa nunui

Bolsanum tenteamua nunui tsentsakta tutupnisam ochowa imagnia lapisai.

Bolsa plasticowa nunui tenteam tsupikta.

Bolsa ejapen piipich chigkaita tenteaum nunui.

Hilo aina nujai shiig jigkata aents dakumsamua nunu.

4. Paracaídasan pachis ausag nui kumpatum uchi chichainawai nuniak tuinawai:



Ujapakta tawai bakichik aents dakumsamu paracaidasjjjai augmatbaun.

Pedro



Ujapakta tawai wajinmak atsumnawa bolsa plástica.

Juan



Ujapakta tawai paracaídas wasugkamtaish wajuk najanmainkita nuna.

Tomás

¿Tuwa dekaskesh chichawa? ¿Wagka?

-----  
-----

5. Ujajatkata paracaidasjum yaki pujusa akupkamash wajukame nunu.

-----  
-----  
-----  
-----

# UCHUCHIJI TUJASH SHIIG UWEEMIN

Shushuik bakichik kuntinai iina nugken perunum puju, juka kuntinuk shiwaji yuwata tamash shiig uwemnai. Kuwitamainai ashi abuekau asamtai.

## Jii

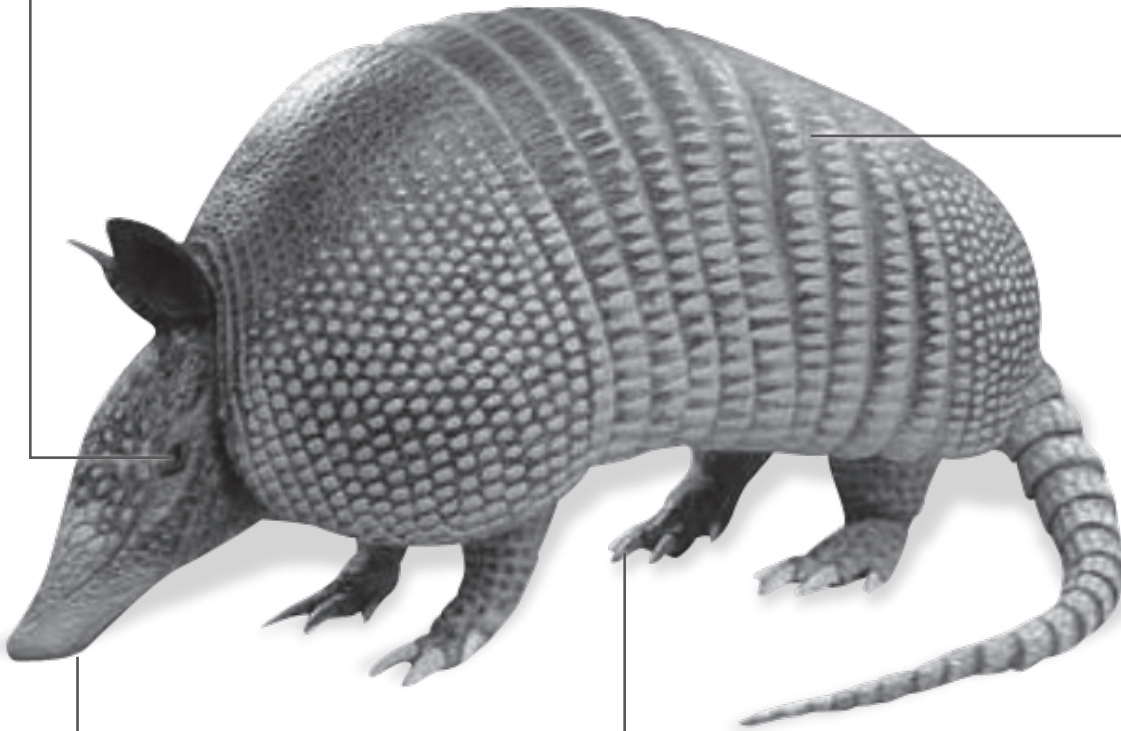
Shushuik wekainai mejentuk nuwigtu uwejen takas, jiiinig imanikan shijak wainmachui.

## Punuspaji

Punuspajig shiig katsugmai yuwaju asa, nuniau asamtai kuintin aidaush yupichu yubaitsui.

## Punuspaji yuwaju

Shushui shiwajin wainkug tentenag punuspajijai dukumak pelotaya nunin wenai. Antsag shiwaji ainmak tentenag pelotaya nunin wee betsagnum kagkaegak akaenai.



## Inayi

Inayig esajam ajatin wajaknai tsajap, wisut aidau yutai asa.

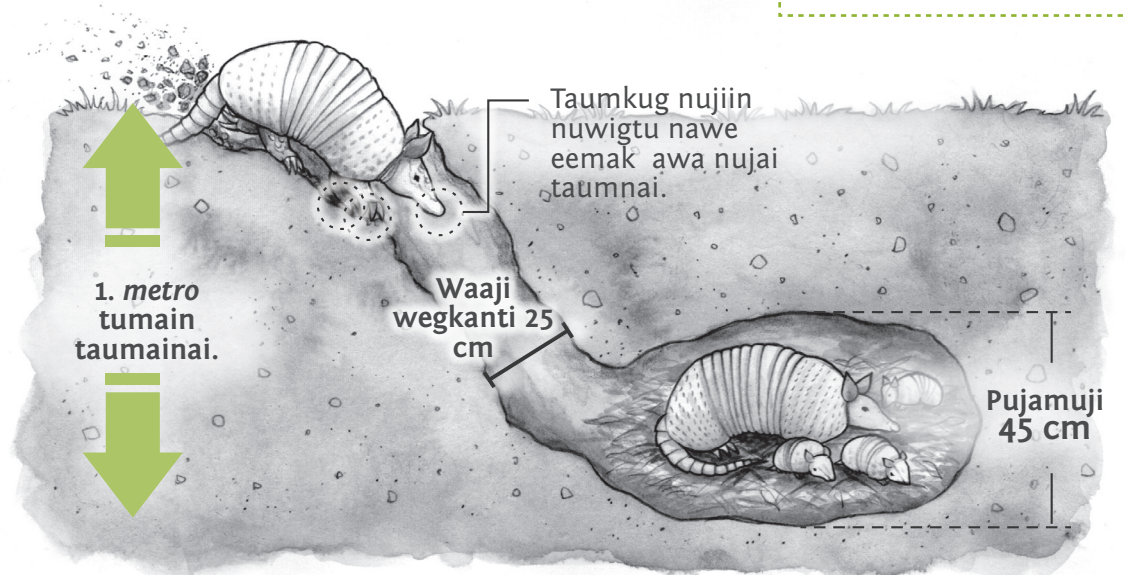
## Nawe

Naweg uchuchijiyai duwegbaush shiig senchi wajakin. Nanchikig shiig empekai nunká taumi puju asa.



## Shiig taumin aidau.

Taumkug taumnai nujiin antsag eem nawega nujai. Ukujin nawega duka taumam nugka ijumdaega nuna ajapnai. *Seis minuto* tumain mayai eneg taumnai nuniau asa dukap taumnai.





# Takastin

1. Agagbaunmash, ¿shushuish tuu nugkanma pjuwaita?

-----

2. Aikta:

a ¿Wagka shushuish pelotaya nuninush wegawa?

-----  
-----  
-----

b ¿Shushuish wajuk taumnaita?

-----  
-----  
-----

ch ¿Wajjinia shushuish wisutnash aniashkush tsajapnash achinaita?

-----

3. ¿Juju agagbaunmash wajina jikattsash augmatua?

Augmatui shushuish wajukukita nuna.

Augmatui shushuish jeenash wajuk umiawa nuna.

Augmatui shushui punuspajish wajukukita nuna.

4. Apa iniasta aniashkumesh duku iniasta shushui pachisam nuniakum papiigmin agagta, ame dekabau ujakpaktata nunu.

-----  
-----  
-----



Mujanum apash tseteknum  
batsamin aina duka Iqiqunak  
aents uchuchiji waji aidau  
shiig wejutjiti tusa segam  
yaijatnai tinu ainawai.



## Iqiqu aentsu yaigbau

**P**ujuu ajakui bakichik aents shiig pegkegchau Awqa daagtin, pujutan sukagtin antsag yumigkagtin, ajantusa diitai, ibauwa nunu aentsun shiig senchi ayamtiktsuk inak waitka ajakui. Intimjamak asutkantutaiji kapaajun takakbauwai asu asutiakua maa ukuu ajakui. Nuniau asamtai aents aidaushkam ishamaidau antsag yawetki batsatu.

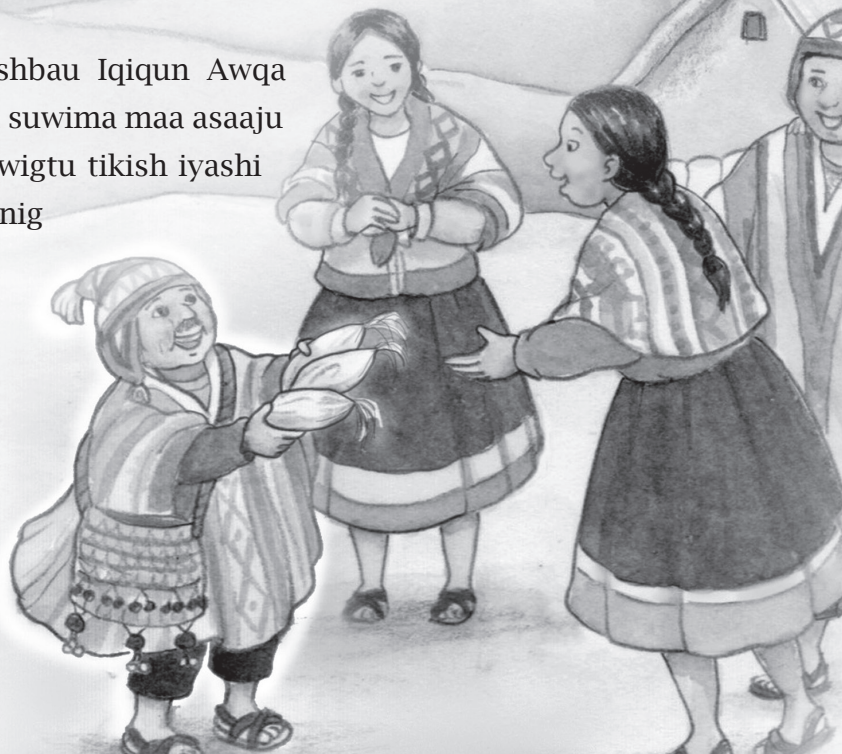
Bakichik tsawantai aents aidau tuwajuk achikag numii suwi suwimainakua majapi tusa ukukiaju. Tujash Awqak jakachu wainak jakaujai betek wee tsanumjau asa. Dutikam Auqa kajeka ajaka jatiin ishitkauwai ajakmakbaun ijituam waittsatnume tusa, antsag tsetseknashkam tsetsekai waittsatnume tusa. Dutikamu asa jinuidau nujantai antsag tsetsekaishkam.

Nunittaman Apu Qullana Awki wainak awebauwai Iqiqun, dusha ibauk senchigtin wajaknun, aents waituidaun yaigti tusa. Dutikamu asa batsatkamunum wekaegas yai ajakui aents yapajak waituidaun nuwigtu jaidaunashkam. Kuwashat yaima ajakui shaan sukagtak antsag dupa tsuwamatainashkam sukagtak. Nigki deka ajakui wagkag imanika kuwashat sukagtamash shaash, dupash abutsua nunak.

Nuna Awqa deka kajeka mattajai tusa awantu, nii aents waitkamun yayau asamtai.

Bakichik tsawantai dasenbaunum dekaashbau Iqiqun Awqa achiku. Dutika atushat juki shiig senchi suwima maa asaaju , dutika buuken , kuntujin, naween nuwigtu tikish iyashi aidau nagkimkau atushat, iyashi ikaanig tsagajai tusa.

Iqiqu maamu akushkam niina wakanig Wiyay Marka “yakat tuke au” tawa nunui pujawai. Nunik pujau asa aents aidau yainkati tusa segamak tukee umignai.





# Takastin

1. Chicham agagbau aina nunui agagta “Dekas” dekaskea nuna tau, aniashkumesh agagta “Wait” waita nuna tau:

Aents waituidaun yaigti tusa Apu Awqa awebau Iqiqu dagtinun.	<input type="checkbox"/>
Aents aidau ijuntug Awqa achikag awatjaju.	<input type="checkbox"/>
Iqiqu suwima mau Awqa tawa nuna.	<input type="checkbox"/>
Iqiqu yai ajakui aents waituidaun.	<input type="checkbox"/>

2. Aikta:

a ¿Wagka Apu Qullana Awkish Iqiqunash awemayawa nugkash?

-----  
 -----  
 -----  
 -----

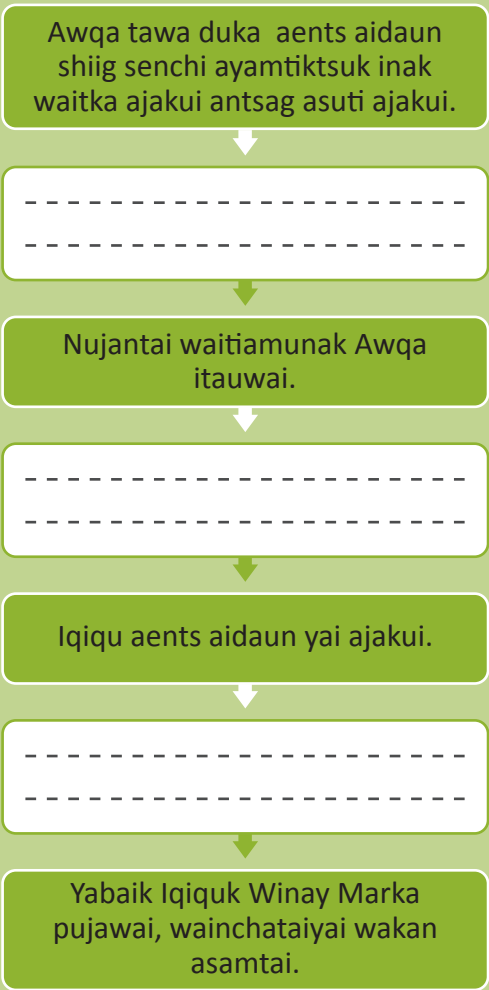
b ¿Iqiqunash wagkag Awqash mayawa?

-----  
 -----  
 -----  
 -----

ch ¿Augmatbaunmash yaa aidauna ima senchi adaikash augmatua nuna daji aidau agagta?

1. -----  
 2. -----  
 3. -----

3. Agkanta nunui agagta chicham agamain agagchamua nunu:



Dekamek  
wajin Baguas  
nagkamakie  
dusha?



Jujui periodiconum agagbau  
awai. Ausata. Antsag  
ikam batsatkamunum  
bakau ajakmamunashkam  
augmatui.



## BAGUA DENGUE JINKI TUSA JEGA BAGUA BATSATA NUNA JIBAIPITUK AMPI APUTUS UKATUK EMAINAWAI

**A**mazonas (Bagua). Jibaipituk jega Bagua batsatka nunak ampi aputus ukatkaje *dengue* jinki tusa, wagki ju jata duka 2 mil aenstsun achiku asantai, nuwigtu 7 jakaje Pucallpanum (Ucayali autuni). Anentaik ashi jega aina nunu ukatkami tabauwai nua nui aents yaktanum pujuidaun ipawai yainkatnume tusa juu ukatbaunum.

Juju ukatbauk 5



noviembretin nagkamdae, juju ukatbauk kempatuma ukatbau atalui *Director Red*

Saludnumia Bagua takau Cesar Velásquez Vilchez aatus tine. ■

## IINA IKAMJIN PERUNUM BAKAU CAFEJAI AJAMU

**Lima.** Ajakbau aidau, bakau ajakmamun *comerciante* nuwigtu *empresario* tikish nugkanmaya aidau kautkaje ajakbau aidau ijagsata tusa yaunchuk *coca* ajakmatai ajakunum bakau nuwigtu *café* ajakmakbaun disagtatus.

*Comerciante empresario* aidau ajakmamun wainkag shiig pegkeg aagtai diisag ajakbau aidaujai chichasaje wii ame juju ajakmam sujuktatam nuna sumagkatjame dutikan tikish nugkanum sujuktajai tusa. Juju chichaman umikaja duka pegkejai wagki ajakbau aidau shi sujuk ganawagtata nunui. ■



## TSUWAT UTSAGMI TUSA CHICHAMAN JINTIAJAG TSUWATAN UTSAMU ATALAYANUM

Atalaya.- *Municipalidad* tsuwat jintaa ayaun. *Alcalde* tine numiak juka utsainamua duka suwap, manchu aidau *dengue* jiin emegkaktasa aikaji tusa tine.



Juju chicham umikbaunmak yaimkaje municipalidadnum takau aidau, uchi *primaria* aujuidau, secundarianmayashkam antsag muun nui batsatushkam.

Juju chichamjuka takat nagkama juwamunmak kempatuma imajin yaktanum juniig dapampaetuk takasaje, nunuig uchi aidaushkam yaimkaje. ■

### UCHI JAU AKUSHKAM TUKE YUMAINAI

Lima. “Wajuk yuwakuik jamamtuchu pujumainaita” nuna autusu aidau tuinawai nuniak uchi jau akushkam tuke yujumkanak shiig yumainai tawai wagki pipish yujumak suwamak jata magkagtumain asamtai, tujash nuniaig muun aidau tuu anentaimainachu asag uchiji jataig piipichin suinawai.

Mariana Fernandez papii juu weganta juna autusu chichak tawai, shiig kuwitamainai

uchi ijajuk, wakee najaimamuk dekaushbau achimainai, ijagbauk uchi piipichinmak puyatjumainai, “uchi ijagkuig yujumak ayugkuik sumainai yujumak katsugmachu aina nunu, nuwigtu yumi umutai aina nunu sumainai, antsaik tikiju postanum jumainai d u t i k a s h m a k jamain asamtai.

Antsag tawai nuniak jau akujish yujumkak shiig yumainai kakakchau ween tabaunum, antsaik jata depetkami tabaunum. ■





## Takastin

1. Chicham etsegbauwa nunu ausata :

“IINA IKAMJIN PERUNUM BAKAU CAFEJAI AJAKMAMU”

Aikta:

¿Waji ajaka ajakma ajakbaunma bakau cafejaish ajakmamuita?

-----

2. Dekatkauk chicham etsegbauwa nunu ejeta inibaunum aikta tabaunum yaimpaktina nunu:

¿Wajina aikawa *Municipalidad* Atalayanmayash *dengue* jinkii tusash?

-----  
-----  
-----

3. Chicham etsegbaunum “UCHI JAU AKUSHKAM TUKE YUMAINAI”

¿Mariana Fernándesh utugmainai tawa uchi ijagkuish?

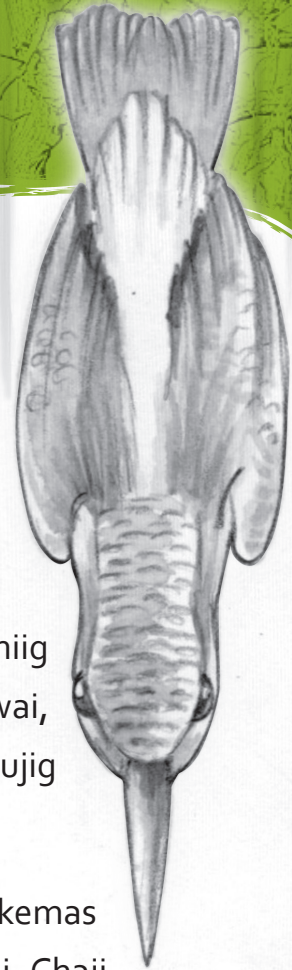
-----  
-----  
-----

4. Postanum inimsam aniashkumesh muun aidau iniasam dekata wajuk achimanua jata *dengue* tawa nunu, nuwigtu, papiigmin agajam jukim kumpagmijai ujaniktajum.





¿Dekamek chaji ii  
batsatkamunum pujuwa  
nunu tikish nugkanmash  
aina dusha?



## Uchuchiji tujash shiig wamkeuch namaka main

Chajik pishak namakan maa yuu aina nujai apatka diyamak niyai shiig wamak namakan maa yuuwa duka. Namak piipish aina nuna yuuwai, antsag punuk, wampukai, wisut aina nunashkam, tujash shiig anentamujig namak, punuk aina nunuwai.

Chajik namaka yuwata takug numi kanawe namaka ijus tega aunum ekemas diyawai shiig emetus yumainji buchitun. Namaka yantamen pujuwai. Chaji ujeg pushugnai numi kukajuwama nunin, anin asamtai namakak yupichu waintsui.

Imanik dii ekemkama yumainji wainkag shikit nagkimamujai betekmamtin akeentuk nujiin iju juki jiinui, nunik shiig kuwitamas takamchau kujawai.



# Takastin

1.

## EJEMI YABAI TUNA JIKATTSASH AUGMATUA NUNU

Dekatkauk dismi chicham agagbau kauptum akanka agagbauwaa nunu. Baki bakichik akanka agagbauwaa nunuig awai bakichik jikattsa augmatbau. Ashi kauptuma nunu ijumja diisa ejemainai tuwita dekas shiig jikattsa augmatbaush.

**Baki bakichik akanka agagbau ausami.**

Akanka agabau 1

Chajik pishak namakan maa yuu aina nujai apatka diyamak niyai shiig wamak namakan maa yuwa duka. Namak piipish aina nuna yuuwai, antskog punuk, wampukai, wisut aina nunashkam, tujash shiig anentamujig namak, punuk aina nunuwai.

**¿Jujuish wajina pachisaya augmatua?**

- Pishak namakan main aina nujai apatka diyamak niyai shiig wamak namaka mainuk.
- Namak piipish aina nuna ima shiig anentus yuuwai.
- Antskog yuuwai punuk, wampukai, wisut aina nunashkam.

¿Ausaum nunui shiig diisam bachik anentaiyaik ashi chichaman juwaa nunu agagta jujui.

Chajik yuuwai namak yaijan, punukin, wampukain, nuwigtu bisut wegantun.

Yuwamujiya nununa paan jikatus augmatui wagki nunak paan augmatu asamtai.

**Yabai jimag akanka agagbauwaa nunu ausami nunika aikmi aikchamu awa nunu:**

Akanka agabau 2

Chajik namaka yuwata takug numi kanawe namaka ijus tega aunum ekemas diyawai shiig emetus yumainji buchitun. Namaka yantamen pujuwai. Chaji ujeg pushugnai numi kukajuwama nunin, anin asamtai namakak yupichu waintsui.

**¿ Jujuish wajina pachisaya augmatua?**

- Numi kanawen ekemas yumainji buchitun shiig emetus diyawai.
- Tukee pujuwai namaka yantamen.
- Chaji ujeg pushugnai numi kukajuwama nunin, anin asamtai namakak yupichu waintsui.

¿Ausaum nunui shiig diisam bachik anentaiyaik ashi chichaman juwaa nunu agagta jujui.

-----

-----

-----

-----

**Yabai kauptum akanka agagbauwa nunu ausami nunika aikmi aikchamu awa nunu:**

¿ Jujuish wajina pachisaya  
augmatua?

Imanik emetus dii ekemkama yumainiji wainkag  
shikit nagkimamujai betekmamtin akeentuk nujiin  
iju juki jiinui nunik shiig kuwitamas takamchau  
kujawai.

-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----

¿Ausaum nunui shiig diisam bachik anentaiyaik  
ashi chichaman juwaa nunu agagta jujui?



-----  
-----  
-----  
-----  
-----

**Yabaik chicham paan jikattsa augmatbauk ashi ajutjamui, yabai agagmi agkanta nunui baki bakichik.**

**Akanka agagbau 1**

Chajik yuuwai namak yaijan, punukin,  
wampukain, nuwigtu wisut wegantun.

-----  
-----  
-----  
-----

**Akanka agagbau 2**

-----  
-----  
-----  
-----

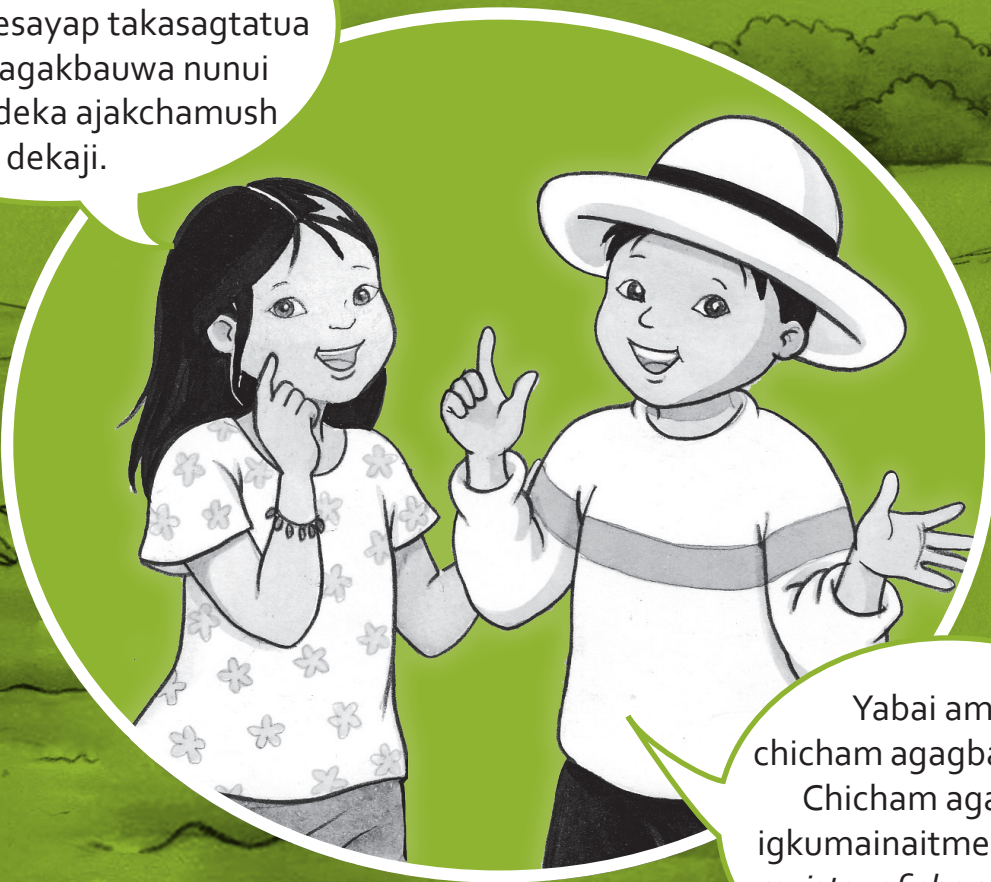
**Akanka agagbau 3**

-----  
-----  
-----  
-----

**Yabai kauptum agajag nunui shiig ausa diisa jikmi bakichik anentaik. Nunu bakichik jiktataig nunu atatui jikattsa augmatbau.  
Chicham agagbau ausag nunuig juwai dekas "jikattsa augmatbauk".**

-----  
-----  
-----  
-----

Juju chicham  
papinum agakbau nuwigtu  
takat takastin umikbauwa nuna  
ausajag wakesayap takasagtatua  
tajai. Juju agakbauwa nunui  
yaunchuk deka ajakchamush  
dekaji.



Yabai amesh  
chicham agagbau egakta.  
Chicham agagbauk  
igkumainaitme *periodico*,  
*revista*, *afiche* aina nunui,  
nunu kajimatkipa.

**Equipo responsable UMC**

Tania Pacheco Valenzuela (Coordinadora del Equipo de Evaluación)  
Fernando Llanos Masciotti (Subcoordinador del Equipo EIB)  
Hermenegildo Espejo Apikai (Especialista Awajún)  
Wilder Rodríguez Gonzales  
Jainor Saavedra Salas  
Edgar Sanga Calamullo  
Martín Talancha De La Cruz

**Si usted tiene alguna pregunta, sugerencia o comentario sobre este material, con mucho gusto lo atenderemos en:**

Calle Del Comercio N° 193, San Borja. Lima 41, Perú

<http://umc.minedu.gob.pe>

e-mail: [medicion@minedu.gob.pe](mailto:medicion@minedu.gob.pe)

Telf.: (01) 615-5840

